

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Астраханский государственный университет имени В. Н Татищева»  
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО

Руководители ОПОП

\_\_\_\_\_ Ю.Н. Петелина

«б» июня 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ

завкафедрой восточных языков

\_\_\_\_\_ Ю. Н. Петелина

«б» июня 2024 г..

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«СТИЛИСТИКА»**

Составитель	<b>Кушаев Д.Р., ассистент кафедры восточных языков</b>
Направление подготовки / специальность	<b>45.03.02 ЛИНГВИСТИКА</b>
Направленность (профиль) ОПОП	<b>ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК)</b>
Квалификация (степень)	<b>бакалавр</b>
Форма обучения	<b>очная</b>
Год приема	<b>2023</b>
Курс	<b>3</b>
Семестр	<b>6</b>

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**1.1. Целью освоения дисциплины «Стилистика»** является формирование у студентов умения профессионально овладевать средствами реализации основных функций языка и речи: общения, сообщения и воздействия и корректно использовать их при выполнении перевода.

### **1.2. Задачи освоения дисциплины «Стилистика»:**

–познакомить студентов с основными понятиями и терминами отечественной и зарубежной стилистики, особенностями функционирования языковых единиц; основных характеристик функциональных стилей;

–способствовать овладению базовыми знаниями по стилистике, необходимых для адекватного выполнения специализированного перевода;

–научить использовать термины и понятия дисциплины;

–корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей;

–развивать у студентов умения и навыки выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

**2.1. Учебная дисциплина «Стилистика»** относится к Обязательной (базовой) части подготовки бакалавров Б1.Б.08.08 по направлению 45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (персидский язык) и осваивается в 6 семестре.

**2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы базовые знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:**

– «Основы языкознания»;

– «Практический курс первого иностранного языка»;

– «Древние языки и культуры»;

– «История языка»;

– «Лексикология».

Знания: базовые лексические и грамматические средства реализации различных типов дискурса на персидском языке, основы организации и функционирования персидского литературно-нормированного языка и разговорной речи.

Умения: в пределах изученных до 6 семестра дисциплин (указанных выше) понимать письменные тексты и устную речь и воспроизводить ее устно и письменно в соответствии с узусом грамматического и фонетического строя персидского языка; пользоваться справочными источниками, анализировать и обобщать изученный материал и использовать полученные знания при изучении других теоретических дисциплин; уметь извлекать из научной литературы необходимую информацию; уметь правильно составить план и конспект лекции; самостоятельно делать обобщения и выводы.

Навыки: чтения и письма на персидском языке, аудирования, перевода с персидского и на персидский язык, навыки лингвистического анализа текста.

**2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:**

– «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика»;

– «Теория перевода»;

– «Практикум по культуре речевого общения»;

– «Письменный перевод персидского языка».

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки (специальности):

– общепрофессиональные компетенции (ОПК): способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1).

**Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения**

Код компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины		
	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-1: способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	основные теоретические положения разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правила орфографии и пунктуации, функциональные разновидности изучаемого языка	применять знания теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), применять правила орфографии и пунктуации, анализировать функциональные разновидности изучаемого языка	навыками применения знаний теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правилами орфографии и пунктуации, навыками анализа функциональных разновидностей изучаемого языка

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины «Стилистика» составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов, из них 36 часов выделено на контактную работу обучающихся с преподавателем (из них 18 часов – лекционные занятия, 18 часов – практические занятия) и 72 часа – на самостоятельную работу обучающихся.

**Таблица 2. Структура и содержание дисциплины**

Наименование раздела (темы)	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самостоят. работа		Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Стилиевые черты. Краткий обзор истории стилей.	6	2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.		2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.		2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Стилиевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-стилистической дифференциации. Подстиль		2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.

дипломатических документов. Подстиль военных документов.						
Тема 5. Стиль повседневного общения. Цель и функции стиля повседневного общения. Стилиевые черты стиля повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.	2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стиля. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стиля.	2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум. Тестовая проверочная работа.
Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических материалов. Важнейшие стилиевые черты.	2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилиевые черты. Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.	2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод. Некоторые вопросы технологии перевода текста.	2	2			8	Устный опрос. Коллоквиум.
<b>Итого</b>	<b>18</b>	<b>18</b>			<b>72</b>	<b>Зачёт</b>

**Таблица 3. Матрица соотнесения тем/разделов учебной дисциплины и формируемых Компетенций**

Раздел, тема дисциплины	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		ОПК-1	
Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Силевые черты. Краткий обзор истории стилей.	12	+	1
Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.	12	+	1
Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.	12	+	1
Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Силевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-стилистической дифференциации. Подстиль дипломатических документов. Подстиль военных документов.	12	+	1
Тема 5. Силль повседневного общения. Цель и функции стиля повседневного общения. Силевые черты стиля повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.	12	+	1
Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стиля. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стиля.	12	+	1
Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических	12	+	1

материалов. Важнейшие стилевые черты.			
Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилевые черты. Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.	12	+	1
Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод. Некоторые вопросы технологии перевода текста.	12	+	1
<b>Итого</b>	<b>108</b>		

### **Краткое содержание дисциплины**

Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Силевые черты. Краткий обзор истории стилей.

Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.

Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.

Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Силевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-стилистической дифференциации. Подстиль дипломатических документов. Подстиль военных документов.

Тема 5. Силль повседневного общения. Цель и функции стили повседневного общения. Силевые черты стили повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.

Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стили. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стили.

Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических материалов. Важнейшие стилевые черты.

Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилевые черты. Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.

Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод. Некоторые вопросы технологии перевода текста.

### **5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

#### **5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине (модулю)**

Курс начинается с вводной лекции. Она знакомит студентов с целью и назначением дисциплины, ее ролью и местом в системе учебных дисциплин. Далее дается краткий обзор курса (вехи развития данной науки, имена известных исследователей отрасли). В такой

лекции указывается на научные общие проблемы, намечаются перспективы развития науки и ее значения для практики. Во вводной лекции важно показать роль знаний теоретического материала в будущей работе бакалавров.

На лекциях излагаются наиболее общие и сложные вопросы курса. Теоретические положения, излагаемые в лекциях, конкретизируются и закрепляются в ходе практических занятий, а также в ходе самостоятельного изучения теоретического курса обучающимися. Обучающиеся систематизируют полученные знания и повторяют пройденный материал, пользуясь основной и дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет (с консультацией преподавателя). Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях, во время промежуточного и итогового контроля.

Требования к лекции:

- научность и информативность, доказательность и аргументированность, наличие достаточного количества ярких, убедительных примеров, фактов, обоснований, документов и научных доказательств;

- активизация мышления слушателей, постановка вопросов для размышления, четкая структура и логика раскрытия последовательно излагаемых вопросов;

- разъяснение вновь вводимых терминов и названий, формулирование главных мыслей и положений, обоснование выводов;

- эмоциональность формы изложения, доступный и ясный язык.

Структура лекций:

По своей структуре лекции отличаются одна от другой. Все зависит от содержания и характера излагаемого материала, но существует общий структурный каркас, применимый к любой лекции. Прежде всего, это наличие плана лекции и строгое ему следование. В план включаются наименования основных узловых вопросов лекции, которые могут послужить для составления билетов для зачетной аттестации.

Разновидности лекций изучаемой дисциплины.

Форма лекции может зависеть от ряда условий, прежде всего от характера темы и содержания материала. Характер излагаемого материала по стилистике персидского языка определяет использование в основном традиционной для вузовской лекции формы, которая обычно называется информационно-аналитической.

Практические занятия (ПЗ) по стилистике персидского языка предназначены для углубленного изучения дисциплины. Их основная форма - практикум. Практические занятия играют важную роль в выработке у студентов навыков применения полученных знаний для решения практических задач совместно с преподавателем. Практические занятия проводятся после окончания лекции по теме, и логически продолжают работу, начатую в ходе теоретического обучения.

Цель практических занятий:

ПЗ призваны углублять, расширять, детализировать знания, полученные на лекциях в обобщенной форме, и содействовать выработке навыков профессиональной деятельности. Они развивают научное мышление и речь, позволяют проверить знания студентов и выступают как средства оперативной обратной связи, формируют компетенцию речевой профессиональной культуры. Методика ПЗ может быть различной, она зависит от авторской индивидуальности преподавателя. Важно, чтобы различными методами достигалась общая дидактическая цель, которая должна быть ясна не только преподавателю, но и студентам.

Структура ПЗ:

- вступление преподавателя;

- ответы на вопросы студентов по неясному материалу;

- выступление студентов с докладами, сообщениями, презентациями;

- заключительное слово преподавателя, резюмирование по ключевым вопросам.

Следует организовывать ПЗ так, чтобы студенты постоянно ощущали нарастание сложности выполняемых заданий, испытывали положительные эмоции от переживания

собственного успеха в учении, были заняты напряженной творческой работой, поисками правильных и точных решений. Большое значение имеют индивидуальный подход и продуктивное педагогическое общение. Обучаемые должны получить возможность раскрыть и проявить свои способности, свой личностный потенциал. Поэтому при разработке заданий и плана занятий преподаватель должен учитывать уровень подготовки и интересы каждого студента группы, выступая в роли консультанта и не подавляя самостоятельности и инициативы студентов.

Для успешного изучения дисциплины студентам необходимо в обязательном порядке посещать лекционные и семинарские занятия, тщательно конспектировать обсуждаемый материал и уделять особое внимание самостоятельной подготовке к семинарам. Семинарские занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемого раздела языкознания – стилистике, и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы студентов. На практических занятиях студенты учатся грамотно излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, вести полемику, убеждать, доказывать, опровергать, отстаивать свои убеждения, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по теме. Все это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности. Подготовка к семинарскому занятию может иметь следующие виды: обсуждение теоретических вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, обсуждение теоретических вопросов, рассмотренных в лекционной части курса, написание доклада, эссе, реферата (с последующим обсуждением в семинарской группе), а также выполнение практических заданий. С целью эффективной подготовки необходимо использовать рекомендуемые учебные пособия и материалы, а также авторитетные словари персидского языка различного типа, включая как печатные, так и электронные версии.

## **5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа студента осуществляется в следующих формах: подготовка к семинарским занятиям, выполнение практических заданий и упражнений; ведение глоссария терминов; разработка тестов по материалам курса; подготовка презентаций с использованием мультимедийной установки (в некоторых случаях); написание рефератов; подготовка докладов по проблемам стилистики, а также написание курсовой работы по одной из ключевых тем курса. Контроль самостоятельного освоения студентами содержания дисциплины включает выполнение тестов, заслушивание сообщений и докладов на семинарах и научно-практической конференции. Текущий контроль осуществляется преимущественно на практических и семинарских занятиях в процессе общения между преподавателем и студентами по обсуждаемым вопросам, проверкой преподавателем конспектов лекций, глоссария терминов, рефератов. Планы семинарских занятий включают вопросы и задания, которые дают студенту возможность осуществлять самоконтроль и самооценку успешности своей подготовки. Итоговый контроль предусматривает проведение устного дифференцированного зачета по окончании 6-го семестра. Зачетный билет включает 2 теоретических вопроса.

Целесообразно рассказать студентам об общей методике работы над курсом, дать характеристику учебных пособий, ознакомить их с обязательным списком литературы, рассказать о зачетных требованиях. Подобное введение помогает студентам получить общее представление о предмете, ориентирует их на систематическую работу над конспектами и литературой.

Изучение «Стилистики» предусматривает также самостоятельную работу студентов с материалами в виде дополнительного чтения; развитие навыков самоконтроля, способствующих интенсификации учебного процесса. Изучение лекционного материала по конспекту лекций должно сопровождаться изучением рекомендуемой литературы, основной и дополнительной. Основной целью организации самостоятельной работы студентов является систематизация и активизация знаний, полученных ими на лекциях и в

процессе подготовки к практическим занятиям.

**Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся**

Темы/вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Формы работы
Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Силевые черты. Краткий обзор истории стилей.	8	Работа с рекомендованной литературой. Конспектирование. Подготовка к коллоквиуму
Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.	8	Работа с рекомендованной литературой. Конспектирование. Подготовка к коллоквиуму
Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.	8	Работа с рекомендованной литературой. Конспектирование. Подготовка к коллоквиуму
Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Силевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-стилистической дифференциации. Подстиль дипломатических документов. Подстиль военных документов.	8	Работа с рекомендованной литературой. Конспектирование. Подготовка к коллоквиуму Подготовка к представлению рефератов.
Тема 5. Стиль повседневного общения. Цель и функции стиля повседневного общения. Силевые черты стиля повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.	8	Работа с рекомендованной литературой. Написание реферата Подготовка к тестовой проверочной работе.
Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стиля. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стиля.	8	Работа с конспектами и источниками. Тестовая проверочная работа.
Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических материалов. Важнейшие стилевые черты.	8	Работа с рекомендованной литературой. Конспектирование. Подготовка к коллоквиуму.
Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилевые черты.	8	Подготовка к выступлениям по теме за «Круглым столом».

Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.		
Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод. Некоторые вопросы технологии перевода текста.	8	Подготовка к зачету. Сдача зачета.

### **5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины, выполняемые обучающимися самостоятельно**

При освоении дисциплины, помимо составления предусмотренных конспектов тезисов, докладов и сообщений для выступления на семинарах, круглых столах и участия в коллоквиумах, включают в себя подготовку и представление ведущему преподавателю реферат. К составлению этих видов самостоятельной письменной работы предъявляются следующие требования.

Вводная часть реферата должна включать в себя краткое обоснование актуальности темы реферата, в которой необходимо показать, почему данный вопрос может представлять научный интерес, в чем заключается его практическое значение. Наряду с актуальностью представляется краткий обзор изученной литературы, включая новые источники. Во введении важно выделить цель работы, а также задачи, которые требуется решить для реализации цели. Объем введения обычно составляет не менее 1-1,5 страницы текста.

Основная часть реферата содержит материал, который отобран студентом для раскрытия ключевых положений выбранной темы. Содержание основной части реферата должно быть логичным, изложение материала носит проблемно-тематический характер. Основная часть реферата структурируется по разделам, количество и название которых определяются автором и руководителем. Допускаются подразделы (по вопросам основного раздела). Желательно, чтобы каждый раздел начинается с задачи и заканчивается выводом.

Обязательными являются ссылки на авторов, чьи позиции, мнения использованы в реферате. Цитирование и ссылки не должны подменять позиции автора реферата. Излишняя высокопарность, злоупотребление терминологией, объемные отступления от темы, несоразмерная растянутость отдельных параграфов и разделов рассматриваются в качестве недостатков основной части реферата.

Заключительная часть реферата состоит из подведения итогов выполненной работы, краткого и четкого изложения выводов, анализа степени выполнения поставленных во введении задач и цели; в ней указывается, что нового лично для себя студент вынес из работы над рефератом. Объем заключения составляет 1-1,5 страницы.

## **6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

При реализации учебной работы по данной дисциплине возможно применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. Формы и технологии, используемые для освоения дисциплины «Стилистика», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, способного осуществлять продуктивную профессиональную деятельность по выбранной и осваиваемой в вузе специальности. Вышеозначенные подходы обеспечивают при этом развитие способностей студентов осмысленно осуществлять профессиональную деятельность на уровне бакалавра, используя полученные в результате прохождения данного курса знания, умения и навыки по теории изучаемого иностранного (персидского) языка как своей основной специальности. Данный курс при этом нацелен на развитие и дальнейшее формирование когнитивных способностей студентов, готовности их к саморазвитию и самообразованию. Он также способствует повышению творческого потенциала личности будущего специалиста в осуществлении своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на принципе осмысленного употребления полученных

в курсе теоретических сведений в их практическом применении в ходе анализа и обработки используемого в процессе своей профессиональной деятельности языкового материала, а это является значительным фактором повышения эффективности будущей профессиональной деятельности подготавливаемого нами бакалавра-лингвиста.

### **6.1. Образовательные технологии**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки, реализация компетентностного подхода на занятиях по стилистике предусматривает широкое использование в учебном процессе таких технологий обучения как:

- технология коммуникативного обучения, которая направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации. Кроме того, в рамках коммуникативного обучения используется технология обучения в сотрудничестве, способствующая реализации идеи взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач;

- проблемное обучение нацелено на развитие познавательной активности, творческой самостоятельности студентов посредством выдвижения перед ними познавательных задач, разрешая которые обучаемые активно усваивают знания;

- технология дифференцированного обучения нацелено на создание оптимальных условий для выявления задатков, развития интересов и способностей и предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя реализацию их творческого потенциала. Данная технология также предполагает создание и использование диагностических тестов, в виде фонетических упражнений. Используется тестирование для контроля уровня усвоения знаний на определенном этапе обучения. Данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки;

- контекстное обучение нацелено на организацию активности обучаемых в рамках моделирования предметного и социального содержания профессиональной (педагогической) деятельности. Основным механизмом реализации данной технологии – кейс-метод, основанный на анализе конкретной педагогической ситуации, использование и практическое применение знаний и умений студентов;

- технология развития критического мышления нацелена на обеспечение развития критического мышления посредством интерактивного включения студентов в образовательный процесс, способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Образовательные технологии включают в себя:

1. активные и интерактивные формы проведения занятий: компьютерные симуляции, коллоквиумы, круглые столы, дискуссии (разбор конкретных ситуаций и обсуждение проблемных вопросов), собеседования-рассуждения творческого характера, презентации;

2. организация и проведение тематической конференции с представлениями обучающимися докладов и сообщений, сопровождаемых презентацией;

3. встречи с представителями – носителями изучаемого языка, с приглашенными специалистами отрасли из ведущих вузов РФ и зарубежья;

Использование интерактивных форм на занятиях. Коллоквиумы, круглые столы, дискуссия, полемика (обсуждение проблемных вопросов) – метод интерактивного обучения, повышающий интенсивность и эффективность процесса восприятия за счет активного включения обучаемых в коллективный поиск правильного решения (ответа), основанного на авторитетных источниках. Применяется для оживления межличностных процессов в ходе межкультурной коммуникации, а также позволяет активизировать лексический, грамматический и прочие фонды знаний учащихся. Диалог, собеседование -

метод интерактивного обучения, позволяющий осуществить взаимодействие между участниками процесса обучения в условиях учебной ситуации, в ходе которого происходит информационный обмен между партнерами, и регулируются отношения между ними. Презентация помогает донести до аудитории полноценную информацию об объекте презентации в удобной форме. Она может представлять собой сочетание текста, компьютерной анимации, графики, видео, музыки и звукового ряда (но не обязательно все вместе), которые организованы в единую среду, при этом она имеет сюжет, сценарий и структуру, организованную для удобного восприятия информации.

**Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий**

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Форма учебного занятия		
	Лекция	Коллоквиум	Лабораторная работа
Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Стилиевые черты. Краткий обзор истории стилей.	Вводная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Стилиевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено

стилистической дифференциации. Подстиль дипломатических документов. Подстиль военных документов.			
Тема 5. Стиль повседневного общения. Цель и функции стиля повседневного общения. Стилиевые черты стиля повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стиля. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стиля.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических материалов. Важнейшие стилиевые черты.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилиевые черты. Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено
Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод. Некоторые вопросы технологии перевода текста.	Обзорная лекция	Коллоквиум	Не предусмотрено

## 6.2. Информационные технологии

Изучение курса «Стилистика» предполагает использование следующих информационных технологий: использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование электронной почты преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками, рекомендации и исправления); использование электронных учебников и различных сайтов (электронные библиотеки, журналы и т.д.); использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий, применение новых технологий для проведения семинаров с использованием презентаций и т.д.).

Информационные технологии расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению их познавательной активности. Для

решения основной цели курса практической грамматики студентам необходимо приучать себя не только к живому наблюдению над грамматическими явлениями естественной персидской речи общаясь с носителями языка, но и при помощи мультимедийных технологий в процессе обучения. Применяются возможности Интернета в учебном процессе такие, как использование виртуальной обучающей среды (или системы управления обучением LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров.

- использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование информационного сайта преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками и т.д.);

- использование возможностей электронной почты преподавателя;

- использование возможностей электронной почты преподавателя;

- использование интегрированных образовательных сред, где главной составляющей являются не только применяемые технологии, но и содержательная часть, т.е. информационные ресурсы (доступ к мировым информационным ресурсам, на базе которых строится учебный процесс);

- использование средств доступа к учебной информации (электронных учебных пособий, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т.д.);

- использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий и практикумов, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т.д.);

- использование электронных учебников и различных сайтов (например, электронные библиотеки, журналы и т.д.) в качестве источников информации;

- рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками и т.д.

Информационно-коммуникационные технологии расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению их познавательной активности. Для решения основной цели курса студентам необходимо приучать себя не только к изучению источников в виде учебных пособий, рекомендуемой литературы в виде учебников, статей, справочников, энциклопедий, но и при помощи мультимедийных технологий в процессе обучения, критического отбора материала из интернет-источников. Проектное обучение ориентировано на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения персидскому языку. Проектно-групповое выполнение учебных заданий позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого студента и обеспечивает личностно-деятельный характер усвоения знаний и навыков, содействует становлению активной позиции студента – толерантного, мобильного, критически осмысляющего изменения гражданина открытого общества.

### **6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

#### **6.3.1. Программное обеспечение**

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов

Платформа дистанционного обучения LMS Moodle «Электронное образование»	Виртуальная обучающая среда
MathCad 14	Система компьютерной алгебры из класса систем автоматизированного проектирования, ориентированная на подготовку интерактивных документов с вычислениями и визуальным сопровождением
Moodle	Образовательный портал ФГБОУ ВО «АГУ»
1С: Предприятие 8	Система автоматизации деятельности на предприятии
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 7 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
KOMPAS-3D V13	Создание трехмерных ассоциативных моделей отдельных элементов и сборных конструкций из них
Blender	Средство создания трехмерной компьютерной графики
Cisco Packet Tracer	Инструмент моделирования компьютерных сетей
Google Chrome	Браузер
CodeBlocks	Кроссплатформенная среда разработки
Eclipse	Среда разработки
Far Manager	Файловый менеджер
Lazarus	Среда разработки
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Paint.NET	Растровый графический редактор
PascalABC.NET	Среда разработки
PyCharm EDU	Среда разработки
R	Программная среда вычислений
Scilab	Пакет прикладных математических программ
Sofa Stats	Программное обеспечение для статистики, анализа и отчетности
VirtualBox	Программный продукт виртуализации операционных систем
VLC Player	Медиапроигрыватель
VMware (Player)	Программный продукт виртуализации операционных систем
WinDjView	Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu
Maple 18	Система компьютерной алгебры
MATLAB R2014a	Пакет прикладных программ для решения задач технических вычислений
Microsoft Visual Studio	Среда разработки
Oracle SQL Developer	Среда разработки
VISSIM 6	Программа имитационного моделирования дорожного движения

VISUM 14	Система моделирования транспортных потоков
IBM SPSS Statistics 21	Программа для статистической обработки данных

### 6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
<p>Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС»  <a href="http://dlib.eastview.com">http://dlib.eastview.com</a>  <i>Имя пользователя: AstrGU</i>  <i>Пароль: AstrGU</i></p>
<p>Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов  <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a></p>
<p>Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем»  <a href="https://library.asu.edu.ru/catalog/">https://library.asu.edu.ru/catalog/</a></p>
<p>Электронный каталог «Научные журналы АГУ»  <a href="https://journal.asu.edu.ru/">https://journal.asu.edu.ru/</a></p>
<p>Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек.  <a href="http://mars.arbicon.ru">http://mars.arbicon.ru</a></p>
<p>Справочная правовая система КонсультантПлюс.  Содержится огромный массив справочной правовой информации, российское и региональное законодательство, судебную практику, финансовые и кадровые консультации, консультации для бюджетных организаций, комментарии законодательства, формы документов, проекты нормативных правовых актов, международные правовые акты, правовые акты, технические нормы и правила.  <a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a></p>

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

**Таблица 6 – Соответствие изучаемых разделов, тем дисциплины, результатов обучения по дисциплине и оценочных средств**

Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Силевые черты. Краткий обзор истории стилей.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Силевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-стилистической дифференциации. Подстиль дипломатических документов. Подстиль военных документов.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 5. Стиль повседневного общения. Цель и функции стиля повседневного общения. Силевые черты стиля повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стиля. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стиля.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических материалов. Важнейшие стилевые черты.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилевые черты. Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.	ОПК-1	Коллоквиум
Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод.	ОПК-1	Коллоквиум

Некоторые вопросы технологии перевода текста.		
---	--	--

#### Типы контроля успешности освоения программы

- 1) текущий контроль успеваемости;
- 2) промежуточный контроль; проводится после завершения изучения одной или нескольких учебных тем;
- 3) промежуточная аттестация;
- 4) итоговый контроль.

Текущий контроль успеваемости – это проверка усвоения учебного материала, регулярно осуществляемая на протяжении семестра.

Промежуточный контроль проводится после завершения изучения одной или нескольких учебных тем. Осуществляется в виде контрольных опросов.

Промежуточная аттестация — это оценка совокупности знаний, умений, навыков по дисциплине в целом или по ее разделам.

Итоговый контроль проводится в форме зачета по дисциплине.

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие типы контроля:

- индивидуальное собеседование,
- устные ответы на вопросы,
- коллоквиум,
- выступления с сообщениями на семинаре.

#### 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

**Таблица 7 – Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний**

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры

**Таблица 8 – Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений**

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4	демонстрирует способность применять знание теоретического материала

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«хорошо»	при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задания

### 7.3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине

Тестовые задания

1. По каким направлениям развивалась стилистика?
  - а) функциональная стилистика;
  - б) стилистика грамматических структур;
  - в) стилистика текста;
  - г) региональная стилистика;
  - д) сопоставительная стилистика.
2. Своеобразие речи, обусловленное сферой общественной деятельности, соответствующей формой общественного сознания, отбором, организацией и функционированием языковых средств, придающих речи стилистическую окраску – это
  - а) научный стиль;
  - б) функциональный стиль;
  - в) лингвистический стиль;
  - г) риторика.
3. Какой стиль объединяет следующие подстили: официально-деловой, научный, газетно-публицистический, художественный?
  - а) разговорный;
  - б) письменный;
  - в) книжно-письменный;
  - г) книжный.
4. На какие три стили делятся все виды речи?
  - а) средний;
  - б) переходный;
  - в) посредственный;
  - г) низкий;
  - д) высокий.
5. С чем неразрывно связана стилистика для иранцев?
  - а) с риторикой;
  - б) с культурой;
  - в) с наукой;
  - г) с красноречием.
6. Из каких трех учений или искусств состоит стилистика персидского языка?
  - а) стилистический синтаксис;
  - б) стилистическая морфология;
  - в) словарного состава персидского языка;

г) стилистических ресурсов речи;

д) поэтические фигуры.

7. Функционирование чего характеризуют следующие уровни: фонетический, морфологический, лексический, синтаксический?

а) стилистических ресурсов персидского языка;

б) науки;

в) книжно-письменного стиля

8. Процесс использования заимствований из какого языка значительно активизировался в течение последних 10 лет после свершения Исламской революции и которые нашли отражение в официальном стиле?

а) из английского;

б) из турецкого;

в) из арабского;

г) из французского.

9. На каком уровне отличаются друг от друга подстили повседневного общения?

а) на грамматическом;

б) на подсознательном;

в) на графическом;

г) на фонетическом.

10. Что является характерным для научного стиля кроме сложности формы изложения и трудностей понимания?

а) неуместность применения неологизмов;

б) неуместность употребления поэтических фигур;

в) отсутствие литературных красот;

г) частое употребление архаичных оборотов речи

Перечень вопросов к коллоквиумам и семинарским занятиям.

К разделу 1.

1. Место стилистики в ряду других языковых дисциплин.

2. Стилистические черты.

3. Стилистическое значение.

4. Стилистические средства.

5. Языковые и стилистические нормы.

К разделу 2.

1. Языковые средства вторичной номинации.

2. Формы сравнения.

3. Функционально-стилистическая характеристика сравнений.

4. Перифразы на основе прямого и переносного значений языковой единицы.

К разделу 3.

1. Виды повтора.

2. Фигуры противоположности.

3. Морфология в стилистике.

4. Синтаксис в стилистике.

К разделу 4.

1. Субстантивация.

2. Вербализация.

3. Суффиксация и префиксация.

4. Словосложение.

К разделу 5.

1. Произносительные особенности функциональных стилей.

2. Звукоподражания.

3. Официально-деловой стиль.

4. Газетно-публицистический стиль.
5. Научный стиль.

К разделу 6.

1. Композиционно-речевые формы.
2. Прямая речь (монолог, диалог, полилог).
3. Косвенная речь, несобственно-прямая речь.
4. Внутренняя речь.
5. Стилистическая нагрузка видов речи в художественном тексте.

К разделу 7.

1. Понятие текста в стилистике.
2. Стилистика текста и вопросы перевода.
3. Основные отличия художественного текста от других текстов.
4. Антропоцентризм.
5. Художественный замысел.

К разделу 8.

1. Элементы художественного текста.
2. Сильная позиция.
3. Деталь, виды деталей.
4. Содержание понятия «Функциональный стиль».
5. Силевые черты.

К разделу 9.

1. Стилистические ресурсы персидского языка.
2. Уровни функционирования стилистических ресурсов в речи.
3. Социально-стилистическая дифференциация лексики персидского языка.
4. Классификация функциональных стилей персидского языка.

К практическому заданию

1. Стиль повседневного общения.
2. Художественный стиль.
3. Композиция, архитектура, сюжет.
4. Характерные особенности эпистолярного стиля персидского языка.

### **Перечень вопросов, выносимых на зачёт**

1. Место стилистики в ряду других языковых дисциплин.
2. Понятие стиля. Функциональный стиль.
3. Понятие стиля. Индивидуальный стиль.
4. Классификация функциональных стилей.
5. Стилистические черты.
6. Стилистическое значение.
7. Стилистические средства.
8. Стилистика в социологическом и прагматическом аспекте.
9. Языковые и стилистические нормы.
10. Стилистика и ее основные категории.
11. Современное состояние стилистики.
12. Языковые средства вторичной номинации.
13. Метафора и метонимия.
14. Функционально-стилистическая характеристика сравнений.
15. Классификация эпитетов.
16. Перифразы на основе прямого и переносного значений языковой единицы.
17. Возможная стилистическая окраска перифраза.
18. Функционально-стилистическая отнесенность перифраза.
19. Виды повтора.
20. Фигуры противоположности

21. Грамматика в аспекте стилистики. Морфология.
22. Грамматика в аспекте стилистики. Синтаксис.
23. Субстантивация.
24. Вербализация.
25. Суффиксация и префиксация.
26. Словосложение.
27. Стилистические возможности фонетики.
28. Официально-деловой стиль.
29. Газетно-публицистический стиль.
30. Научный стиль.
31. Стиль повседневного общения.
32. Художественный стиль.
33. Композиционно-речевые формы.
34. Типы повествования (виды речи).
35. Понятие текста в стилистике.
36. Стилистика текста и вопросы перевода.
37. Основные отличия художественного текста от других текстов.
38. Элементы художественного текста.
39. Содержание понятия «Функциональный стиль».
40. Стилиевые черты. Краткий обзор истории стилей.
41. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых.
42. Структурные компоненты стилистики персидского языка.
43. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.

**Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов**

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
<b><i>ОПК-1: способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</i></b>				
1.	Задание закрытого типа	Указание в письменном тексте графическими средствами (многоточием) на невысказанность части мысли — это: А) объективизация Б) недосказанность В) дубитация Г) умолчание	Г	3
2.		Перенос имени с одной реалии на другую по логической смежности — это: А) синекдоха Б) метонимия В) гипербола Г) аллегория	Б	2

3.		<p>Определение «Совокупность специальных слов различных областей науки и техники, функционирующих в сфере профессионального общения,» соответствует понятию:</p> <p>А) дефиниции  Б) профессионализмы  В) терминология  Г) профессиональный сленг</p>	В	3
4.		<p>Самостоятельное, интонационно и графически выделенное высказывание, вставленное в основной текст и имеющее значение добавочного сообщения, разъяснения или авторской оценки, — это:</p> <p>А) риторическое восклицание  Б) дубитация  В) коммуникация  Г) парантеза</p>	Г	3
5.		<p>Официально-деловой стиль обслуживает сферу ...</p> <p>А) науки  Б) письменных официально-деловых отношений  В) СМИ  Г) словесного искусства</p>	Б	3
6.	Задание открытого типа	<p>Чем характеризуется разговорная речь с точки зрения стилистики языка?</p>	<p>Распространенная форма – диалог, реже – монолог; естрогий отбор языковых средств и простота (и жаргонные слова, и профессиональные термины, и диалектизмы, и ругательства), образность и эмоциональность; преобладание простых и неполных предложений.</p>	4

7.		В каком стиле уместно употреблять предложение «Информация о внезапном падении курса доллара застала врасплох всех участников финансового рынка»?	В текстах публицистического стиля.	4
8.		Что такое ретроспекция?	Это форма речевого выражения, отсылающая слушателей к предшествующей содержательной информации	4
9.		Как называются слова, вышедшие из активного употребления в связи с тем, что из жизни ушли понятия, обозначаемые ими	Историзмы	4
10.		Что такое литературная норма?	Это принятые в языковой практике образованных людей правила произношения, употребления слов, использования грамматических и стилистических средств	4

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля), и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

#### **7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)**

Контроль освоения содержания дисциплины осуществляется в форме текущего, промежуточного и итогового. Текущий контроль и самоконтроль проводится непосредственно на лекционных и семинарских занятиях. Он предполагает ответы на контрольные вопросы в рамках изучения каждого блока тем. Предусматривается выполнение различных видов заданий, написание докладов, сообщений, рефератов, которые составляют содержание индивидуального языкового портфолио студента

Контроль самостоятельного овладения студентами содержанием дисциплины проводится как в традиционной, так и в электронной форме в рамках аудиторной и внеаудиторной работы. Внеаудиторные формы контроля включают в себя проверку выполнения письменных заданий, а также индивидуальные и групповые консультации, собеседования по изучаемым темам. Итоговой форме контроля (зачёту) предшествует выполнение комплекса заданий в рамках подготовки на контрольные вопросы курса, направленных на оценку уровня сформированности заявленных компетенций.

Рекомендуемые типы контроля для оценивания результатов обучения.

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие типы контроля:

- индивидуальное собеседование,
- устные ответы на вопросы,
- коллоквиум,
- выступления с докладами, сообщениями на семинаре.

Индивидуальное собеседование, письменная работа проводятся по разработанным вопросам по отдельному учебному элементу программы (дисциплине).

Для оценивания результатов обучения в виде умений и владений используются следующие типы контроля:

- практические контрольные задания (далее – ПКЗ), включающих одну или несколько задач (вопросов) в виде краткой формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить, или описание результата, который нужно получить.

По сложности ПКЗ разделяются на простые и комплексные задания.

Простые ПКЗ предполагают решение в одно или два действия. К ним можно отнести: простые ситуационные задачи с коротким ответом или простым действием; несложные задания по выполнению конкретных действий. Простые задания применяются для оценки умений. Комплексные задания требуют многоходовых решений как в типичной, так и в нестандартной ситуациях. Это задания в открытой форме, требующие поэтапного решения и развернутого ответа, в т.ч. задания на индивидуальное или коллективное выполнение проектов, на выполнение практических действий или лабораторных работ. Комплексные практические задания применяются для оценки владений.

Типы практических контрольных заданий:

– задания на установление правильной последовательности, взаимосвязанности действий, выяснения влияния различных факторов на результаты выполнения задания;

– установление последовательности (описать алгоритм выполнения действия),

– нахождение ошибок в последовательности (определить правильный вариант последовательности действий);

– указать возможное влияние факторов на последствия реализации умения и т.д.

– задания на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации);

– задания на оценку последствий принятых решений;

– задания на оценку эффективности выполнения действия.

**Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине**

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
<b>Основной блок</b>				
1.	Ответ на занятии	2	20	по
№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
				расписанию
2.	Выполнение практического задания	1	10	по расписанию
3.	Выполнение тестовой работы	2	10	по расписанию
Всего			40	-
<b>Блок бонусов</b>				
4.	Посещение занятий	0,2 балла за занятие, но не более 8	10	по расписанию

5.	Своевременное выполнение всех заданий	0,2 балла за занятие, но не более 2		по расписанию
Всего			10	-
Дополнительный блок				
6.	Зачёт		50	по расписанию
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

**Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)**

Показатель	Балл
Опоздание на занятие	-10
Нарушение учебной дисциплины	-10
Неготовность к занятию	-50
Пропуск занятия без уважительной причины	-90

**Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине**

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале
90–100	5 (отлично)
85–89	4 (хорошо)
75–84	
70–74	
65–69	3 (удовлетворительно)
60–64	2 (неудовлетворительно)
Ниже 60	

При реализации дисциплины в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Основная литература:**

1. Хитрик К.Н., Восканян Г.А. Стилистика персидского языка. Курс лекций. Военная академия экономики, финансов и права, 1994 г.
2. Бельчиков Ю.А. Лексическая стилистика: проблемы изучения и обучения. - М., 1988.
3. Винокур Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц. - М., 1980.
4. Иванова Т.П., Брандес О.П. Стилистическая интерпретация текста. – М.: Высш. школа, 1991.

### **8.2. Дополнительная литература:**

1. К.И. Хитрик, Учебник персидского языка (обучение неподготовленной речи), М., 1998.
2. П.Н. Хонлари, Языкознание фарси (на перс. языке), Тегеран 2007.
3. Шокрух Ю. Стилль изложения сообщений. Т. Наука. 2007 – 52 с. (на перс. языке)
4. Введенская Л.А., Павлова Л.Г. Культура и искусство речи. Современная риторика. Для высших и средних учебных заведений. - Ростов н/Дону, 1995.

5. Лазарева Э.А. Системно-стилистические характеристики газеты. - Екатеринбург, 1993.
6. Литературная норма и просторечие. - М., 1977.
7. Головин Б.Н. Основы культуры речи. - М., 1988.
8. Гялледари М. Стилистика и грамматика персидского языка для иностранцев. Продвинутый уровень - <http://www.twirpx.com/file/1269671/>

9. قاسمی ض. سبکهای زبانی در فارسی و نمود ادبی، مقاله، مجله پژوهش زبانهای خارجی، 1389، بخش 3

### **8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)**

1. Электронная библиотечная система IPRbooks [www.iprbookshop.ru](http://www.iprbookshop.ru)
2. Электронно-библиотечная система BOOK.ru <https://book.ru>
3. Электронная библиотечная система издательства ЮРАЙТ, раздел «Легендарные книги» [www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru), <https://urait.ru/>
4. Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех» <https://biblio.asu.edu.ru>
5. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Для кафедры восточных языков факультета иностранных языков. Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
6. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
7. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>
8. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://minobrnauki.gov.ru>
9. Министерство просвещения Российской Федерации <https://edu.gov.ru>
10. Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь) <https://fadm.gov.ru>
11. Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) <http://obrnadzor.gov.ru>
12. Информационно-аналитический портал государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» <http://zhit-vmeste.ru>
13. Российское движение школьников <https://рдш.рф>

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине. В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет для доступа к электронно-библиотечной системе.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных

технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т. д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т. д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).